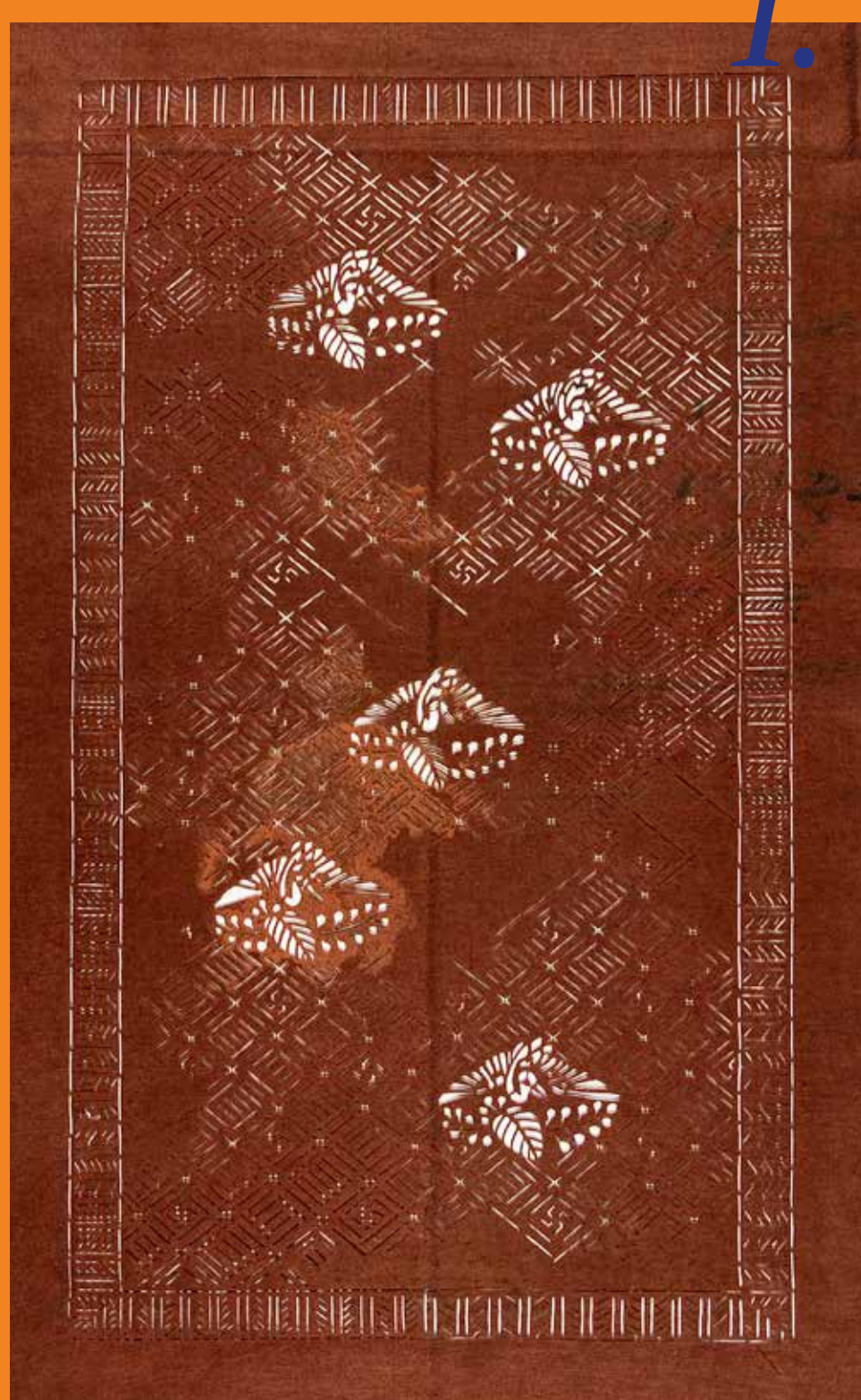


Like many other Victorian artists and designers, Arthur Silver was an avid collector of Japanese items. He used the katagami as a source of inspiration for his designs.

多くのビクトリア時代のアーティストやデザイナーと同様に、アーサーシルバーは日本のアイテムの熱心なコレクターでした。彼はデザインのインスピレーションの源として型紙を使用しました。



1. Katagami stencil depicting swastikas, Phoenix patterns and patterns of three bars, which were used in mathematics in Japan K4.23
卍、鳳凰 そして 三崩し文様の型紙K4.23



2. Katagami stencil depicting plum blossom against a background of interlinked rings and lines, K3.32
幾何学の環と線の背景に梅の花文様を施した型紙 K3.32

Westerners first encountered katagami when Japan opened up to Western visitors at the end of the nineteenth century. At the time, katagami were little-valued in Japan, regarded as simply part of the textile printing process.

19世紀末、日本は西洋からの訪問者を受容し、この時期に初めて西洋の人々が型紙に会遇しました。日本では当時、型紙の価値が低くなり、単に型染め工程の材料と見なされていました

To Western traders and visitors, katagami were a cheap way of consuming genuine Japanese art. Consequently, large numbers were bought by Westerners. They were acquired by European museums and art schools, and by design companies such as the Silver Studio.

西洋の商人や観光客にとって、型紙は純粋な日本のアートを安価に用いられる方法でした。その結果、多くの型紙は西洋の人々によって買い上げられていきました。それらはヨーロッパの美術館や美術学校、シルバースタジオなどのデザインメーカーによって既得されました。



Museum of Domestic
Design & Architecture



Middlesex
University
London